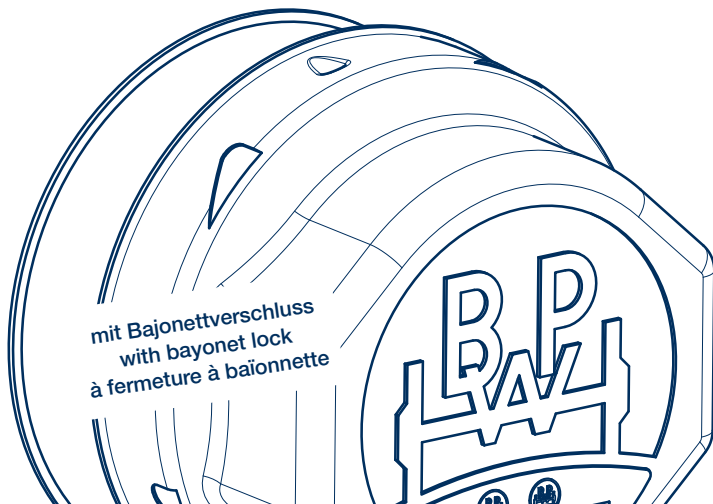
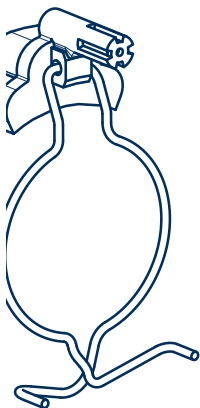


ECO Plus 2



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung
Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions
ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage



04.001.21.25.0



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung
Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions
ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

BPW Bergische Achsen KG
 Typ EM02
 KBA 91018

TÜV 07 ATEX 7486 X
 -30°C ≤ Ta ≤ 80°C
 ⓧ II 2G Ex ib IIC T4

WEEE-Reg.-Nr. DE 64598241

Inhaltsverzeichnis / Contents / Sommaire

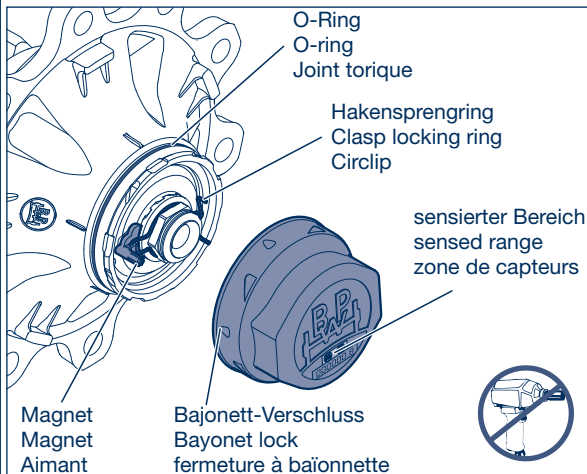
Funktionsweise / Bitte beachten	4
Inbetriebnahme	5
Einstellung des Reifen-Abrollumfanges	6
Einbau	8
Ablesen / Batterie	10
Wechsel der Batterie / Beschädigung / Entsorgung / Hinweis	11
Abrollumfang	28
Function / Please note	12
Taking into operation	13
Setting the tyre rolling circumference	14
Installation	16
Reading Out / Battery	18
Fitting a new battery / Damage / Disposal / Note	19
Rolling circumference	28
Fonctionnement / Attention	20
Mise en service	21
Réglage de la circonférence de roulement des pneus	22
Montage	24
Lecture / Pile	26
Remplacement de la pile / Endommagement / Recyclage / Information	27
Circonférence de roulement	28

Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung
 Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions
 ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Deutsch

English

Français



Vor dem ersten Einbau muss der Digitale ECOMETER einmalig auf den Reifenumfang eingestellt und aktiviert werden. (--> Seite 6).

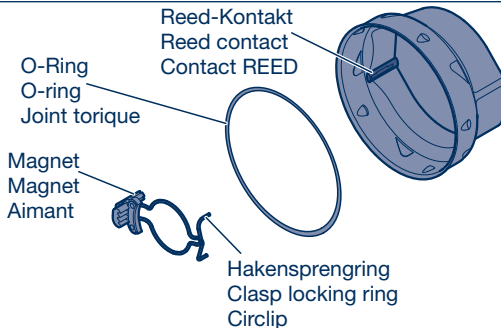
Achtung!

Keinen Schlagschrauber verwenden - Bajonettverschluss!

Before initial installation, the digital ECOMETER must be set to the tyre circumference and activated (one-off procedure). (--> Page 14).

Important!

Do not use an impact driver - bayonet lock!



Avant le premier montage, l'ECOMETER numérique doit être réglé une fois en fonction de la circonférence de roulement des pneus et activé. (--> page 22).

Attention !

Ne pas utiliser de visseuse à percussion - fermeture à baïonnette !

Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

Änderungen vorbehalten. Aktuelle Version, sowie weiteres Informationsmaterial, finden Sie auf unserer Internetseite unter www.bpw.de

Funktionsweise

Ein wasser- und schmutzdicht eingebauter Mini-Computer zählt die Rad-Umdrehungen über Magnet und Reed-Kontakt.

Der Digitale ECOMETER mit Bajonett-Anschluss mit dem speziellen Hakensprengring und integriertem Magneten ist lieferbar für alle ECO Plus 2-Achsen. Für alle ECO^{Plus}- Achsen und alle ECO MAXX- Achsen bis 12 Tonnen gibt es den Digitalen ECOMETER mit Gewindeanschluss.

Hinter der Display-Scheibe gibt es einen sensierten Bereich, der durch die beiden hervorgehobenen BPW Logos kenntlich gemacht ist. Durch die Annäherung eines metallischen Gegenstandes (ferromagnetisch) im Bereich der Logos erfolgt die Aktivierung der Anzeige.

Bitte beachten

Montage und Demontage, sowie die Einstellung des ECOMETER dürfen nicht innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen durchgeführt werden.

- Die Einstellung auf den Reifen-Abrollumfang erfolgt einmalig vor der Montage und kann später nicht verändert werden.
- Bitte den Reed-Kontakt in der Kapsel vor Beschädigung schützen. Kapseln nicht ineinanderstapeln o.ä.
- Die Anzeige im Display wird durch die Annäherung eines metallischen Gegenstandes an den sensierten Bereich im Display (BPW Logos) aktiviert.
- Bei Beschädigungen des Gehäuses, des Batteriefachs bzw. Batteriekabel, der Vergussmasse oder bei anderen Beschädigungen des Gerätes, ist dieses auszutauschen.

Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

Inbetriebnahme

Nach der Auslieferung befindet sich der Digitale ECOMETER im Test-Modus. Durch eine Annäherung mit einem metallischen Gegenstand an den sensierten Bereich im Display erscheint „CONT“ und bei einer Aktivierung des Reed-Kontaktes durch den Magneten erscheint „REED“.

Zunächst muss der ECOMETER auf den erforderlichen Reifenabrollumfang eingestellt werden.
--> Einstellung des Reifen-Abrollumfanges, Seite 6

- Erst nach der Eingabe des Reifen-Abrollumfanges wird in den normalen Zählbetrieb umgeschaltet.
- Die Einstellung kann nachträglich nicht verändert werden.
- Auch der voreingestellte Reifen-Abrollumfang von 3248 mm (für Reifengröße 385/65 R22,5) muss vor Inbetriebnahme (--> Seite 6) bestätigt werden.

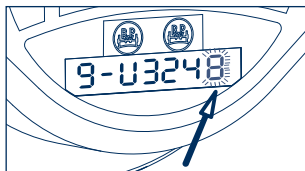
Einstellung des Reifen-Abrollumfanges

Der Wechsel in den Einstell-Modus erfolgt durch gleichzeitiges Berühren des Reed-Kontaktes in der Kapsel mit dem Magneten (am Hakensprengling) und durch Annäherung eines metallischen Gegenstandes an den sensierten Bereich außen am Display.

Bei einer längeren Unterbrechung des Einstell-Vorganges erlischt die Anzeige. Durch Betätigen eines beliebigen Kontaktes wird die Einstellung an der unterbrochenen Stelle wieder aufgenommen.

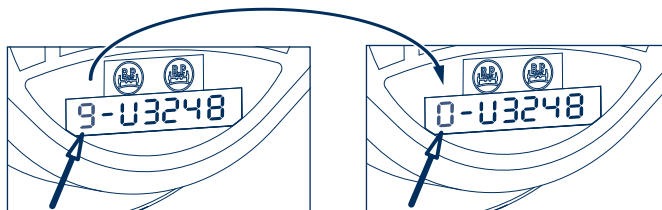
Als Kennung für den Einstell-Modus erscheint für ca. 10 Sekunden die Anzeige „9-U3248“:

1. Magnet über Reed-Kontakt führen. Die jeweils blinkende Ziffer kann durch Aktivierung des sensierten Bereiches (durch metallischen Gegenstand) außen am Display jeweils um eine Stelle erhöht werden (nach der 9 erscheint die Null, usw.).
2. Magnet erneut über Reed-Kontakt innen in der Kapsel führen. Die nächste Ziffer blinkt. Diese ebenso über die Aktivierung des sensierten Bereiches außen im Display einstellen. Diesen Vorgang solange wiederholen, bis die Ziffern „3248“ auf den benötigten Reifen-Abrollumfang exakt umgestellt sind.



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

3. Der Einstell-Modus wird durch das Umstellen der ersten Ziffer von 9 auf 0 beendet: wenn die Neun blinkt, kann durch Aktivierung des sensierten Bereiches (durch metallischen Gegenstand) von Neun bis Null heruntergezählt werden. Damit ist der eingestellte Reifenumfang bestätigt.



Achtung!

Danach ist keine Veränderung des eingestellten Wertes für den Reifen-Abrollumfang mehr möglich!

4. Die Anzeige schaltet sich automatisch aus.

Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

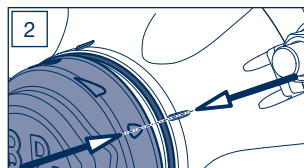
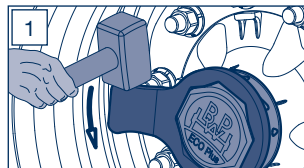
Einbau

1. Kapsel mit Schlüssel für Radkapseln SW120 lösen.

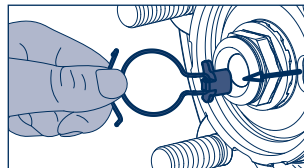


Achtung: Bajonettverschluss!
Keinen Schlagschrauber verwenden.

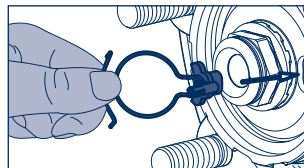
Kapsel durch Drehen um ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn von Position 1 auf Position 2 zurückdrehen. In dieser Stellung hebt sich die Kapsel deutlich von der ECO Unit ab und kann axial abgezogen werden.



2. Hakensprengring inkl. Sicherungskeil aus der Achsschraube entfernen.



3. Neuen Sicherungskeil mit integriertem Magneten in die Aussparung der Achsschraube und in die Verzahnung der Zahnscheibe einsetzen.
Achsschraube nicht zurückdrehen.



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

Hakensprengling in die Nut am Ende des Schlüssel-sechskants der Achsschraube einsetzen und auf exak-ten Sitz achten, evtl. den Draht in die Nut nachdrücken.

Neuen O-Ring in die Nut der Radnabe einsetzen.

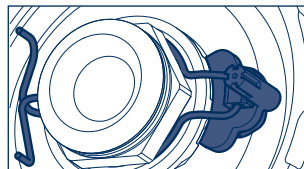
4. Nach der Einstellung auf den Reifenabrollumfang (-> Seite 6) den ECOMETER im Bereich der O-Ring Anlagefläche und des Bajonettverschlusses dünn mit BPW Spezial-Langzeitfett ECO-Li^{Plus} einstreichen.

ECOMETER aufstecken, siehe Position 3, und durch Drehen im Uhrzeigersinn, bei gleichzeitigem axialen Andrücken, den ECOMETER arretieren.



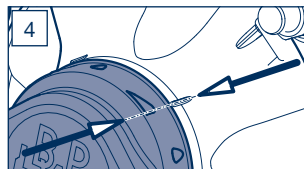
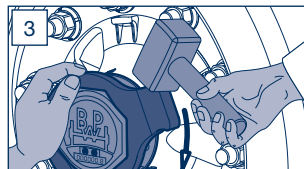
Achtung: Bajonettverschluss!
Keinen Schlagschrauber verwenden.

Der Festsitz ist bei Erreichen der Position 4 gegeben.



Achtung!

Bei Verlust des Keils kann sich im Extremfall die Achsschraube lösen (Gefahr eines ablaufenden Rades)!



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

AbleSEN

Führen Sie einen metallischen Gegenstand zur Aktivierung über den sensierten Bereich:

Zunächst erscheint die Laufleistung z. B. „000567.3“ in km und danach der eingestellte Reifen-Abrollumfang z. B. „-U3248“ in mm.

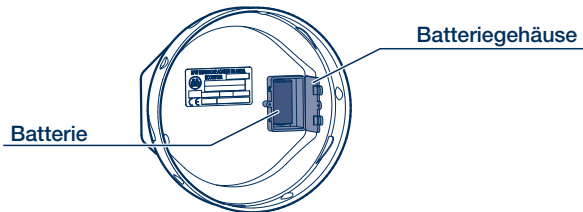
Wenn die Laufleistungsanzeige während des AbleSENS im Display blinkt, ist die Spannung der Batterie zu niedrig und die Batterie sollte ausgetauscht werden.

Batterie

Der Betrieb des ECOMETERS ist nur mit original BPW-Batterien erlaubt.
BPW-Sachnummer 02.0130.97.00

Montage und Demontage, sowie die Einstellung des ECOMETER dürfen nicht innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen durchgeführt werden.

Wenn die Batteriespannung unter einen bestimmten Wert sinkt, beginnt die Laufleistungsanzeige während des AbleSENS im Display zu blinken und die Batterie sollte ausgetauscht werden.



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung

Wechsel der Batterie

1. ECOMETER von der Nabe lösen (--> Seite 8 und 9).



Achtung!
Keinen Schlagschrauber verwenden - Bajonettverschluss!

2. Batteriegehäuse aufschrauben.
3. Batterie wechseln (Sachnummer 02.0130.97.00). Im Display erscheint die derzeitige Spannung der Batterie.
Die Spannung einer neuen Batterie sollte nicht unter 3 Volt betragen.
4. Den Gehäusedeckel der Batterie sorgfältig schließen und verschrauben.

Nach dem Batteriewechsel wird das Programm und die Anzeige automatisch weiter fortgesetzt, die Kilometer-Leistung wird ständig zwischengespeichert.

Beschädigungen

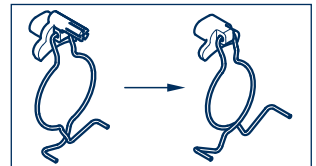
Bei Beschädigungen des Gehäuses, des Batteriefachs bzw. Batteriekabels, der Vergussmasse oder bei anderen Beschädigungen des Gerätes, ist dieses auszutauschen.

Entsorgung

Die Batterie aus dem ECOMETER entfernen. ECOMETER und Batterie nach den jeweiligen nationalen Vorschriften entsorgen.

Hinweis

Bei Umbau von digitalem ECOMETER auf mechanischen ECOMETER oder BPW Radkapsel ohne Kilometerzähler, ist der Hakensprengling mit Magnet zu entfernen und der Serien-Hakensprengling ohne Magnet (siehe Grafik) einzubauen.



Digital ECOMETER · Operating and Installation Instruction

Subject to change without notice. Current versions and additional information can be found online at www.bpw.de.

Function

A minicomputer that is protected from water and dirt counts the wheel revolutions using a magnet and a reed contact.

The digital ECOMETER with bayonet connection, special clasp locking ring and integrated magnet is available for all ECO Plus 2-axle units. The digital ECOMETER with threaded connection is available for all ECO^{Plus} axles and all ECO MAXX axles up to 12 tonnes.

There is a sensed area behind the display disc which is indicated by the two protruding BPW logos. The display is activated by bringing a metallic object (ferromagnetic) close to the area of the logo.

Please note

The ECOMETER is not allowed to be installed, removed or set in a potentially explosive atmosphere.

- The tyre rolling circumference is set initially before installation and cannot be changed subsequently.
- Please protect the reed contact in the cap against damage. Do not stack the caps one inside the other, for example.
- The display is activated by bringing a metallic object close to the sensed area of the display (BPW logos).
- Renew the unit in case of damage to the housing, the battery compartment or battery cables, the casting compound or other damage to the unit.

Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions

Taking into operation

On delivery, the digital ECOMETER is in test mode. Bringing a metallic object close to the sensed area on the display causes „CONT“ to be displayed. „REED“ is displayed when the reed contact is activated by the magnet.

First of all, the ECOMETER must be set to the required tyre rolling circumference.

--> Setting the tyre rolling circumference, page 14

- It does not change over to normal counting mode until the tyre rolling circumference has been entered.
- The setting cannot be changed subsequently.
- Even the preset tyre rolling circumference of 3248 mm (for tyre size 385/65 R22.5) must be confirmed prior to start-up (--> page 14).

Digital ECOMETER · Operating and Installation Instruction

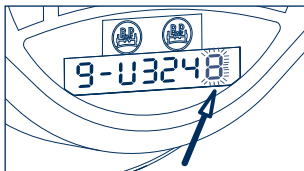
Setting the tyre rolling circumference

The unit is changed to setting mode by touching the reed contact in the hub cap with the magnet (on the clasp locking ring) and at the same time bringing a metallic object close to the sensed area on the outside of the display.

The display goes out if the setting procedure is interrupted for a long period. Pressing any contact resumes the setting procedure from the point at which it was interrupted.

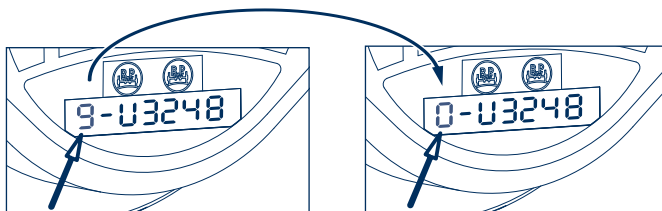
The display „9-U3248“ appears for about 10 seconds as identification of setting mode:

1. Pass the magnet over the reed contact. The flashing digit can be incremented by one every time the sensed area on the outside of the display is activated (by a metallic object). After reaching 9, the digit reverts to 0, etc.
2. Pass the magnet over the reed contact in the hub cap again. The next digit flashes. Set this one as well by activating the sensed area on the outside of the display. Repeat this procedure until the digits „3248“ have been changed to the precise tyre rolling circumference that is required. This confirms the set tyre circumference.



Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions

- Setting mode is exited by changing the first digit from 9 to 0: When the nine is flashing, it can be reduced from nine to zero by activating the sensed area (with a metallic object). This confirms the set tyre circumference.



Important!

Following this, it is no longer possible to change the set value for the tyre rolling circumference!

- The display switches off automatically.

Digital ECOMETER · Operating and Installation Instruction

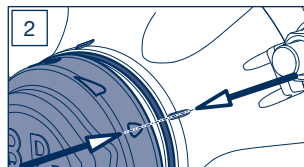
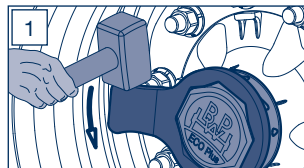
Installation

1. Unscrew the hub cap with a 120 mm hub cap spanner.

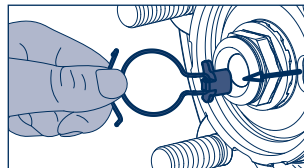


Important: bayonet lock!
Do not use an impact driver.

Turn the hub cap back from position 1 to position 2 by turning anti-clockwise about 30°. The hub cap lifts clearly off the ECO unit in this position and can be pulled off axially.

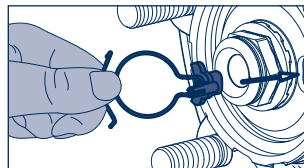


2. Remove the clasp locking ring and retaining key from the axle screw.



3. Insert a new retaining key with integrated magnet into the recess in the axle screw and the gearing of the toothed lock washer.

Do not turn back the axle screw.



Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions

Insert the clasp locking ring into the groove on the end of the hexagon profile of the axle screw and make sure it is exactly seated. Press the wire into the groove if necessary.

Insert the new O-ring into the groove in the wheel hub.

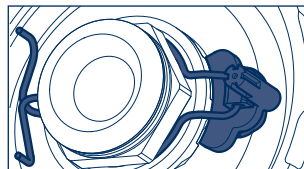
4. After setting the tyre rolling circumference (--> page 14), apply a thin coat of BPW special long-life grease ECO-Li^{PLUS} to the ECOMETER in the area of the O-ring contact surface and the bayonet lock.

Push on the ECOMETER, see position 3, and turn it clockwise at the same time as pressing on axially to lock it in place.



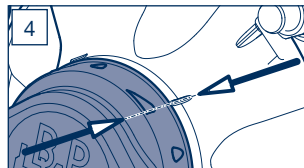
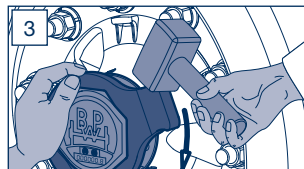
Important: bayonet lock!
Do not use an impact driver.

A tight seat is provided when position 4 is reached.



Important!

The axle screw may come loose under extreme circumstances if the wedge is lost (danger of a wheel coming off!).



Digital ECOMETER · Operating and Installation Instruction

Reading out

Pass a metallic object over the sensed area to activate it:

First, the mileage appears (value in kilometres, e.g. „000567.3“) and then the set tyre rolling circumference (value in mm, e.g. „-U3248“).

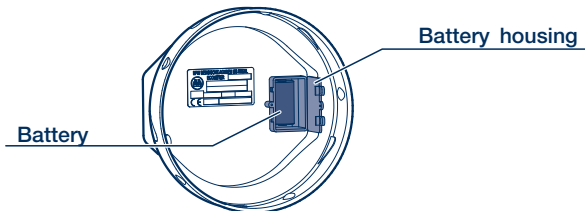
The battery voltage is too low if the mileage display flashes during the readout. Fit a new battery.

Battery

The ECOMETER is only allowed to be operated with genuine BPW batteries.
BPW-code number 02.0130.97.00

The ECOMETER is not allowed to be installed, removed or set in a potentially explosive atmosphere.

If the battery voltage drops below a specific value, the mileage display starts flashing during the display readout and a new battery should be fitted.



Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions

Fitting a new battery

1. Remove the ECOMETER from the hub (--> pages 16 and 17).



Important!
Do not use an impact driver - bayonet lock!

2. Screw open the battery housing.
3. Fit a new battery (code number 02.0130.97.00). The display shows the current battery voltage.
The voltage of a new battery should not be less than 3 volts.
4. Carefully close the battery compartment cover and screw it in place.

After the battery has been changed, the program and the display are resumed automatically (the distance value in kilometres continues to be stored in temporary memory).

Damage

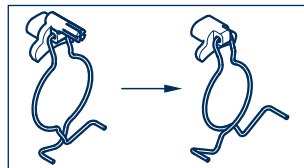
Renew the unit in case of damage to the housing, the battery compartment or battery cables, the casting compound or other damage to the unit.

Disposal

Remove the battery from the ECOMETER. Dispose of the ECOMETER and the battery in accordance with the relevant national regulations.

Note

When converting from the digital ECOMETER to the mechanical ECOMETER or BPW hub cap without kilometre counter, remove the clasp locking ring with magnet and install the standard clasp locking ring without magnet (see illustration).



ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Sous réserve de modifications. Vous trouverez les versions actuelles, ainsi que d'autres documents d'information, sur notre site Internet à l'adresse suivante : www.bpw.de.

Fonctionnement

Un micro-ordinateur intégré, étanche à l'eau et aux salissures, compte les tours par le biais d'un aimant et d'un contact REED.

L'ECOMETER numérique à raccord à baïonnette doté d'un circlip spécial et d'un aimant intégré est disponible pour tous les essieux ECO Plus 2. Pour tous les essieux ECO^{Plus} et ECO MAXX jusqu'à 12 tonnes, l'ECOMETER numérique existe en version à raccord fileté.

Derrière la vitre de l'afficheur se trouve une zone de capteurs repérée par les deux logos BPW. Il suffit d'approcher un objet métallique (ferromagnétique) de ces logos pour activer l'affichage.

Attention

Montage und Demontage, sowie die Einstellung des ECOMETER dürfen nicht innerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen durchgeführt werden.

- L'adaptation à la circonférence de roulement des pneus ne s'effectue qu'une seule fois, avant le montage, et n'est plus modifiable par la suite.
- Veuillez protéger le contact REED contre tout dommage dans le capuchon. Ne pas empiler les capuchons les uns dans les autres ou de façon similaire.
- L'affichage s'active en approchant un objet métallique de la zone de capteurs située dans l'afficheur (logos BPW).
- En cas d'endommagement, du boîtier, du compartiment à pile ou du câble, de la masse de remplissage ou de toute autre partie de l'appareil, l'ECOMETER entier doit être remplacé.

ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Mise en service

A la livraison, l'ECOMETER numérique se trouve en mode de test. Approcher un objet métallique de la zone de capteurs de l'afficheur pour faire apparaître „ CONT „ ; en activant le contact REED à l'aide de l'aimant, „ REED „, s'affiche.

L'ECOMETER doit tout d'abord être réglé en fonction de la circonférence de roulement des pneus.

--> Réglage de la circonférence de roulement des pneus, page 22

- La commutation en mode de comptage n'intervient qu'après la saisie de la circonférence de roulement des pneus.
- Toute modification ultérieure du réglage est impossible.
- La circonférence de roulement des pneus pré-réglée est de 3248 mm (pour des pneus de taille 385/65 R22,5). Elle doit être validée avant la mise en service (--> page 22).

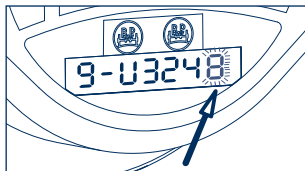
Réglage de la circonférence de roulement des pneus

La commutation en mode de réglage s'effectue par mise en contact de l'aimant avec le contact REED dans le capuchon (sur le circlip) et approche simultanée d'un objet métallique de la zone de capteurs de l'afficheur.

En cas d'interruption prolongée du processus de réglage, l'affichage est désactivé. A l'actionnement d'un contact quelconque, le réglage reprend au point précédemment atteint.

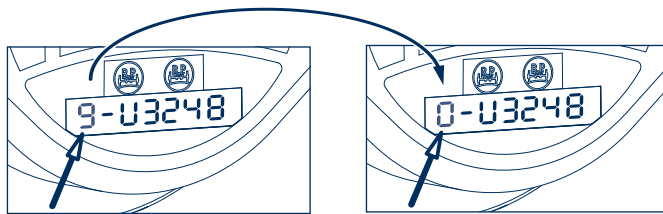
L'activation du mode de réglage est signalée par l'affichage du code „ 9-U3248 „ pendant une dizaine de secondes :

1. Passer l'aimant sur le contact REED. Le chiffre qui clignote peut être respectivement augmenté d'une unité en activant la zone de capteurs (à l'aide d'un objet métallique / le 9 est suivi de 0, etc.).
2. Passer une nouvelle fois l'aimant sur le contact REED à l'intérieur du capuchon. Le chiffre suivant se met à clignoter. Le régler de la même manière, en activant la zone de capteurs de l'afficheur. Recommencer l'opération jusqu'à ce que l'ensemble des chiffres „ 3248 „ soit remplacé par la valeur exacte de la circonférence de roulement des pneus. La circonférence entrée est ainsi confirmée.



ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

3. Quitter le mode de réglage en faisant passer le chiffre de tête de 9 à 0 : lorsque le 9 clignote, il peut être abaissé à 0 en approchant un objet métallique de la zone de capteurs. La circonférence entrée est ainsi confirmée.

**Attention !**

Après cela, plus aucune modification de la valeur de circonférence de roulement des pneus entrée n'est possible !

4. L'affichage se désactive automatiquement.

ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Montage

1. Desserrer le capuchon à l'aide d'une clé pour capuchons de moyeu SW120.



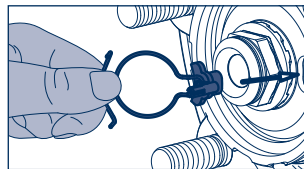
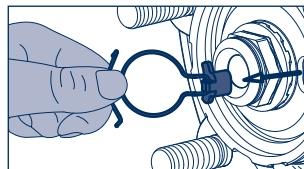
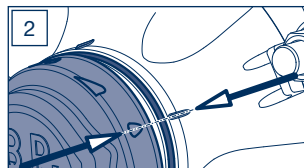
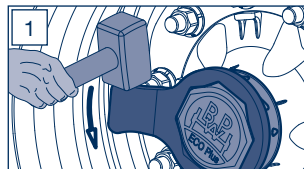
Attention !
Ne pas utiliser de visseuse à percussion
- fermeture à baïonnette !

Faire tourner le capuchon d'environ 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, afin de le faire passer de la position 1 à la position 2. Dans cette position, le capuchon se soulève très nettement de l'unité ECO et peut être retiré par le côté.

2. Retirer le circlip et la goupille d'arrêt de la vis de fusée.

3. Monter la nouvelle goupille d'arrêt à aimant intégré dans l'encoche de la vis de fusée et dans la denture de la roue dentée.

Ne pas dévisser la vis de fusée.



ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Insérer le circlip dans la rainure située à l'extrémité de la vis de fusée sous la tête hexagonale et veiller à ce qu'il s'y insère parfaitement ; le cas échéant, appuyer sur le fil pour le faire rentrer dans la rainure.

Placer un nouveau joint torique dans la rainure du moyeu.

4. Après le paramétrage de la circonférence de Roulement (--> page 22), appliquer une fine couche de graisse BPW spéciale longue durée Eco-Li^{Plus} à l'intérieur du capuchon au niveau de la fermeture à baïonnette.

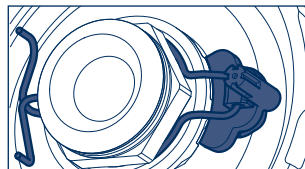
Monter l'ECOMETER (voir la position 3) et le bloquer en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en appuyant sur le côté de l'ECOMETER.



Attention !

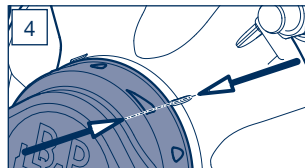
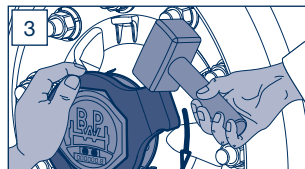
Ne pas utiliser de visseuse à percussion
- fermeture à baïonnette !

Le blocage s'obtient en position 4.



Attention !

En cas de perte de la goupille d'arrêt, la vis de fusée peut, dans des cas extrêmes, se dévisser (risque de perte de la roue) !



ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Lecture

Activez la zone de capteurs en approchant un objet métallique :

le kilométrage, par exemple „ 000567.3 „, s'affiche en km avant d'être remplacé par la circonférence de roulement des pneus en mm, par exemple „ -U3248 „.

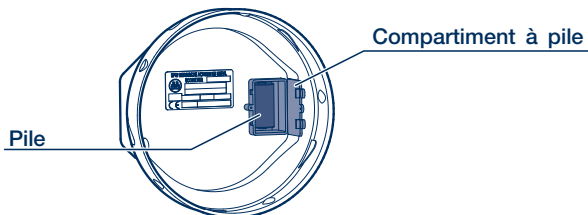
Si l'affichage du kilométrage clignote pendant la lecture, cela signifie que la tension de la pile est trop faible et que cette dernière doit être remplacée.

Pile

L'ECOMETER ne fonctionne qu'avec des piles BPW d'origine (référence 02.0130.97.00).

Le montage et le démontage, ainsi que le réglage, de l'ECOMETER ne doivent pas être effectués dans des atmosphères explosibles.

Lorsque la tension de la pile baisse en dessous de la valeur requise, l'affichage du kilométrage se met à clignoter pendant la lecture pour signaler l'échéance du remplacement de la pile.



ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Remplacement de la pile

1. Desserrer l'ECOMETER du moyeu (--> pages 24 et 25).



Attention !
Ne pas utiliser de visseuse à percussion - fermeture à baïonnette !

2. Dévisser pour ouvrir le compartiment à pile.
3. Remplacer la pile (référence 02.0130.97.00). La tension actuelle de la pile s'affiche.
La tension d'une pile neuve ne doit pas être inférieure à 3 volts.
4. Fermer soigneusement le couvercle du compartiment à pile et revisser le.

Après le remplacement de la pile, le programme et l'affichage reprennent leur cours automatiquement, l'enregistrement du kilométrage s'effectuant en permanence dans une mémoire temporaire.

Endommagement

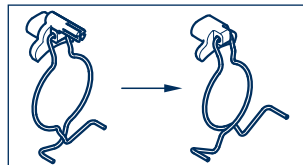
En cas d'endommagement, du boîtier, du compartiment à pile ou du câble, de la masse de remplissage ou de toute autre partie de l'appareil, l'ECOMETER entier doit être remplacé.

Recyclage

Retirer la pile de l'ECOMETER. Recycler l'ECOMETER et la pile conformément aux prescriptions nationales applicables.

Information

En cas de passage de l'ECOMETRE numérique à l'ECOMETRE mécanique ou au capuchon de moyeu BPW sans compteur de kilomètres, enlever le clip avec aimant et le remplacer par le circlip de série sans aimant (voir graphique).



Digitaler ECOMETER · Bedienungs- und Montageanleitung
Digital ECOMETER · Operating and Installation Instructions
ECOMETER numérique · Instructions de service et de montage

Reifengröße Tyre size Dimensions de pneumatique	Abrollumfang ± 2% Rolling circumference Circonférence de roulement
245/70 R 19,5	2559 mm
255/60 R 19,5	2469 mm
265/70 R 19,5	2644 mm
275/80 R 22,5	3087 mm
285/70 R 19,5	2730 mm
385/55 R 19,5	2785 mm
425/55 R 19,5	2937 mm
435/50 R 19,5	2840 mm
445/45 R 19,5	2730 mm
445/65 R 19,5	3251 mm
10.00 R 20	3209 mm
11 R 22,5	3203 mm
12 R 22,5	3306 mm
275/70 R 22,5	2922 mm
315/60 R 22,5	2879 mm
315/80 R 22,5	3282 mm
385/55 R 22,5	3018 mm
385/65 R 22,5	3248 mm
425/65 R 22,5	3406 mm
445/65 R 22,5	3485 mm
455/40 R 22,5	2850 mm
455/45 R 22,5	3013 mm

Die Angaben basieren auf ETRTO-Standardmaßen. Die Daten der verschiedenen Reifenhersteller können geringfügig abweichen

The measurements are based acc. to standard ETRTO. Data of various tyre manufacturers can slightly deviate.

Indications sont basées sur des cotes standard ETRTO. Les données peuvent varier légèrement selon les différents producteurs de pneumatiques.

Deutsch

English

Français

EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie 94/9/EG vom 23. März 1994 und mit den zu ihrer Umsetzung erlassenen Rechtsvorschriften erklärt der Hersteller:

BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft
Ohlerhammer
D-51674 Wiehl

dass die in den Montage- und Betriebsanleitungen beschriebenen
Geräte ECOMETER EM 02 in den Ausführungen
EM02-EP09
EM02-EP02

den Vorschriften des Anhang II der Richtlinie 94/9/EG und der
Schutzartkennzeichnung  II 2 G EX Ib IIC T4 entsprechen.

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden
erfüllt durch Übereinstimmung mit den Normen DIN EN 60079-0: 2004,
DIN EN 50020: 2002 und DIN EN 13463-1: 2001

Prüfung und Konformitätsaussage durch TÜV Rheinland Group
Prüfbericht Nr. 194 / Ex486.00 / 07
EG-Baumusterprüfbescheinigung TÜV 07 ATEX 7486 X

Der Hersteller erklärt auch die Übereinstimmung der Geräte ECOMETER
EM 02 mit der EN 60079-11: 2007 Ersatz für die Norm EN 50020: 2002
da die veränderten Anforderungen der neuen Norm für dieses Produkt
nicht relevant sind.

Wiehl, den 01. Oktober 2009



Dr. Frank Sager

Leiter Geschäftseinheit
Konstruktion & Entwicklung



04.001.21.25.0 V4
BPW-EA-ECOMETER-EP2 37141401

BPW ist ein weltweit führender Hersteller von intelligenten Fahrwerkssystemen für Anhänger und Auflieger. Von der Achse über Federung und Bremse bis hin zu anwenderfreundlichen Telematikanwendungen bieten wir als Mobilitätspartner und Systempartner Lösungen für die Transportindustrie aus einer Hand.

Damit schaffen wir höchste Transparenz in Verlade- und Transportprozessen und ermöglichen ein effizientes Flottenmanagement. Hinter der traditionsbewussten Marke für Trailerachsen steckt heute eine internationale Unternehmensgruppe mit einem breiten Produkt- und Dienstleistungsportfolio für die Nutzfahrzeugindustrie. Mit Fahrwerkssystemen, Telematik, Beleuchtungssystemen, Kunststofftechnologie und Aufbautentechnik ist BPW der Systempartner für Fahrzeughersteller.

Dabei verfolgt BPW als inhabergeführtes Unternehmen konsequent ein Ziel: Ihnen immer genau die Lösung zu bieten, die sich am Ende für Sie auszahlt. Dafür setzen wir auf kompromisslose Qualität für hohe Zuverlässigkeit und Lebensdauer, gewichts- und zeitsparende Konzepte für geringere Betriebs- und Wartungskosten sowie persönlichen Kundendienst und ein dichtes Servicenetz für schnelle und direkte Unterstützung. So können Sie sicher sein, mit Ihrem Mobilitätspartner BPW immer den wirtschaftlichen Weg zu gehen.

Ihr Partner für den wirtschaftlichen Weg!



BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft

Postfach 12 80 · 51656 Wiehl, Deutschland · Telefon +49 (0) 2262 78-0

info@bpw.de · www.bpw.de